

薛涛诗

刘天文著

四家注评说

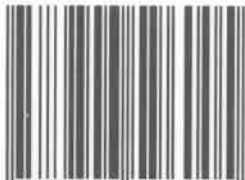
四川出版集团
巴蜀书社



薛涛诗四家注评说

· 刘天文 著 ·

ISBN 7-80659-600-3



9 787806 596005 >

ISBN 7-80659-600-3/I·214

定价：15.00元

I 207.22
746

· 刘天文著 ·

薛涛诗四家注评说



四川出版集团

巴蜀书社

图书在版编目(CIP)数据

薛涛诗四家注评说/刘天文编著. —成都:巴蜀书社, 2004.

ISBN 7-80659-600-3

I. 薛… II. 刘… III. 唐诗—文学研究 IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 072062 号

薛涛诗四家注评说

刘天文 著

责任编辑	黄 葵
封面设计	李文金
出 版	四川出版集团巴蜀书社 成都市盐道街3号 邮编 610012 总编室电话:(028)86656816
网 址	www.bsbook.com
发 行	巴蜀书社 发行科电话:(028)86662019 86658275
经 销	新华书店
印 刷	成都市金牛区白马印刷厂印刷
版 次	2004 年 7 月第 1 版
印 次	2004 年 7 月第 1 次印刷
开 本	787 × 1092 1/32
印 张	6.375
字 数	130 千字
书 号	ISBN7-80659-600-3/I·214
定 价	15.00 元

本书如有印装质量问题,请与工厂调换



薛涛像



薛涛墓



薛涛井



望江楼



序

萧菊人

天文同志自上世纪 80 年代从成都大学领导岗位离休以来，凭借其对唐宋文学的深厚底蕴，潜心专注于薛涛研究，十余年如一日，孜孜不倦，辛勤耕耘，取得令人瞩目的丰硕成果。他不仅个人全身心地投入，还囑望于更多的学者积极参与。他首倡建立薛涛研究会，为此奔走呼号，登门游说，八方联络，终于有成。在市委领导和市政府相关部门的积极参与支持下，1990 年春薛涛研究会在成都望江楼公园成立。十几年来，在历届学术年会和会刊《薛涛与望江楼》上，先后有 200 多位学者交流研究成果，开展学术争鸣。发表论文 300 余篇，专著 15 部，沉寂多年的薛涛研究呈现出百花竞放，争妍斗丽的繁荣景象，成果累累，蔚为壮观。《薛涛诗四家注评说》便是这个百花园中散发着芬芳之气的一簇鲜葩。

几年前，作者开始撰写时曾对我谈到，他是受张篷舟先生启发，也是继承先生未竟之志而下决心写这本书的。篷老生前选定的三家，即华东师大陈文华教授的《唐女诗人集·薛涛



【薛涛诗四家注评说】

诗》，日本学者辛岛骁的《汉诗大系·薛涛诗》，以及篷老本人的《薛涛诗笺》，天文同志增加了一家，即上世纪60年代蜀中学者彭云生的《薛涛诗校正》。该书系手稿，存于薛涛研究会，作者得此便利，几经阅读研习，极为赞赏，乃决定择其精要，与上述三家一起，一并加以评说。

评说十分精采，极见功力，作者根据十几年来薛涛研究的新成果，对四家注作了适当的分析，同时，对诗意作了诗美艺术的阐释，既有考证，又有赏析；既能引起审美趣味的共鸣，又能释疑解惑；行文流畅优美，融科学性与可读性于一体，无怪乎我在三伏溽暑时节得读书稿时，虽挥扇不停，仍不忍释手，使我不禁想起今年春节大年初二，我与作者不期然相遇在医院的病室中，尽管我们都躺在病床上，吊着输液瓶，但每天总要谈论薛涛研究。近几年他虽身在疗养院，但心仍系于薛涛研究。他把病房变成了书房，有时埋头写作竟忘记了吃饭时间，以耄耋之年而能葆有如此专注持久的学术热情，实属难得。他的心态是年轻的，十分注意向同行学习，吸纳消化的能力也很强，正如他所说，这本书是在借助同仁十年研究成果的基础上完成的。应该说，这是一部集大成之作。

在薛涛研究的其他方面，如身世、生卒时间以及薛涛笺等方面，作者的成果也十分引人注目。如作者着意考订薛涛的社交圈子，从中窥见薛涛的人望与人品。循此路子继续深入，还取得了更多的成果。例如作者强调薛涛笺是造纸工艺和染色技术的革新与创造，而不仅仅是笺纸样式的美化和小型化，在我国造纸技术史上，应当占有一席之地。试问，一千多年前，偏



居西蜀的一个弱女子，既无权势，又无财力，凭什么能创制出名噪一时的新笺纸，且为当时的主流社会所赞赏，并馈以“薛涛笺”的美名？我想，除了她具备非凡的睿智外，还应当看到她性格上的优点，比如自立自强，敢于创新，不怕困难，实干苦干等等。正是她的智慧和这种精神，成就了薛涛笺的历史地位，使之传承千余年，为历代名家所赞赏歌咏。近世由于使用毛笔的人越来越少，社会对它的关注与需求也就少了，但薛涛笺应当能与书法艺术相伴相存。作为一项历史文化遗产，仍应继承和发扬。

薛涛研究任重道远，本书出版将能引起更多的关注与参与，我将翘首以待。



目 录

序	(1)
薛涛诗四家注评说	(1)
薛涛诗漫论	(108)
薛涛诗话	(117)
薛涛生年考辨	(133)
薛涛史料考辨	(142)
岁月沧桑话涛坟	(155)
漫谈薛涛笺	(160)
漫话薛涛与望江楼	(165)
近百年薛涛研究评述	(169)
薛涛年表	(182)
附录:忆篷老	(190)
后 记	(195)



薛涛诗四家注评说

张篷舟先生生前曾拟撰写《薛涛诗三家注评说》。所谓三家注,即陈文华先生的《唐女诗人集三种·薛涛诗》、日本人辛岛骥的《汉诗大系·薛涛诗》(已有宋红翻译本)和先生本人的《薛涛诗笺》三家涛诗笺注本。刚着手编写目录,不幸即病逝于北京,令人悲痛,事业未竟,尤令人遗憾。篷老系我师友,忆予从先生学治薛涛研究有年,受教良多,每有继先生之志,写成涛诗评注,常恐力不能逮,贻笑方家,未敢动笔。近十年来,特别是薛涛研究会成立以来,对薛涛诗的研究可谓百花齐放、硕果累累、盛况空前,给笔者以不少的启迪和鼓舞。在借助同仁成果的基础上,不揣冒昧试作《薛涛诗四家注评说》,以就教于同好。

所谓四家注,即张先生拟选的三家涛诗笺注本外,另加有彭云生先生的《薛涛诗校正》本(手稿存成都薛涛研究会)。四家诗注释繁多,对一般性的注解没有必要句句排比,字字作评,因择其精要,或见解各异的地方,摘要录出,加以比较和评述,这或能起到“奇文共欣赏,疑义相与析”的作用。自知才疏学浅,对四家的评述多有不当,错误之处,还望方家指教。

为简便计，四家涛诗笺注本以张、陈、彭、辛代称。涛诗的篇目，以张篷舟《薛涛诗笺》本为序。

井梧吟

庭除一古桐，耸干入云中（父句）。

枝迎南北鸟，叶送往来风（涛句）。

【四家注摘要】

张注：题集作句，只载涛句。引《稿简赘笔》曰：“涛八九岁，知声律。其父一日坐庭中，指井梧而示知曰：‘庭除一古桐，耸干入云中。’令涛续之，应声曰：‘枝迎南北鸟，叶送往来风。’”陈注：《唐女诗人三种·薛涛诗》未著录涛句。并斥称之为“诗谶”，与李季兰咏《蔷薇》诗“‘经时未架却，心绪乱纵横。’同样荒诞不足信。”

彭注：《薛涛诗校正》手稿未著录涛句，惟编入伪诗一类，置于集末。但在其《薛涛诗系年表》八岁栏下，在其“知声律”后有“续井梧吟”四字被涂去。

辛注：将涛句列于篇末“补遗”栏中，并记有薛涛另一诗谶：“涛十岁能诗，赋野花诗云：‘多情樵牧须簪髻，无主蜂蛾任宿房。’其父愀然。”并称系引自清人易宗谔《历代名媛齿谱·编年考》。

【评说】



四家涛诗评注《井梧吟》诗句各有态度，张篷舟氏列此句于篇首，并谓某些集本仅列涛句“枝迎南北鸟，叶送往来风”，而未列父句“庭除一古桐，耸干入云中”似非全璧，故醒目标出“父句”和“涛句”。陈文华氏则断然否定其为涛诗，并斥之为荒诞不经不予著录。辛岛氏则置涛句“枝迎南北鸟，叶送往来风”于篇末，并解说是录自《绿窗女史·薛涛传》（唐李屿撰）。对涛句颇加赞赏，说“这的确是很漂亮的对句”。但涛句是否为续父诗的对句？似有怀疑，如说：“也许是先发现了诗句的双重含义，才围绕她的诗及其身世编出了这样一段故事吧？”彭云生氏对涛句似有一番思考，有一个由肯定到否定的过程，故在编制涛诗系年时，先有八岁“知音律”和“续井梧吟”字样。其后又称其为伪作，予以否定，并有一段严正的议论：“在封建时代，凡遇其人显达者，于幼小时必造许多誉扬之词；其人流落者，亦往往于幼小时造许多诬蔑之语。历史上此类甚多，兹不具辨。”此言有理，所谓诗讖都是些无聊文人对女诗人的诬蔑编造出来的。在唐代三位著名女诗人中不仅是薛涛有，李季兰有，鱼玄机也有。如将鱼诗名句“杨柳东西绊客舟”解为娼妇诗讖，即是一例。

这首诗在日本亦受人称赏，日本诗人佐藤春夫《车尘集》有译载。

鸳鸯草

绿英满香砌，两两鸳鸯小。

但娱春日长，不管秋风早。

【四家注摘要】

张、陈、彭对诗题《鸳鸯草》均以宋祁《益部方物略记》“鸳鸯草春叶晚生，其稚花（陈集作“葩”）在叶中两两相向，如飞鸟对翔”为注。陈、彭还引赞云：“翠葩对生，甚是匹鸟，逼而观之，势若偕娇。”辛注：在日本不知为何物，想系并蒂花之类。

【评说】

此诗清新婉丽，是一首青春之歌，真诚而坦率地表达了一个性格开朗、不谙世事的少女，对青春生活的依恋，对美好爱情的向往和对幸福生活的追求。是少女时期的作品。辛氏在笺注此诗时摘引了日人那珂秀穗《支那历朝闺秀诗抄》的译诗全文：“墙角里散着清香的鸳鸯草/两两学着相爱/只道快乐的日子还很久长/那知秋风很快就要吹来。”看来，今人对这首诗的理解是清楚的，日人的译诗也得诗人情意，倒是我们古人评说得莫名其妙。明人钟惺《名媛诗归》评说：“把鸳鸯草如此狠狠责数之，负怨不堪。”钟氏不解，此是少女薛涛纵情于青春欢乐而不想后事的放达情怀。何曾有狠责鸳鸯草之意？！看来钟氏对此诗似有些误解。

池上双凫

双栖绿池上，朝去暮飞还。



更忆将雏日，同心莲叶间。

【四家注摘要】

张注：据《万首唐人绝句》改《全唐诗·薛涛诗·池上双鸟》为《池上双凫》。陈、彭、辛三氏诗题均作《池上双鸟》，下注“一本作凫”。又张、陈据《万首唐人绝句》改“朝暮共飞还”为“朝去暮飞还”。彭、辛本作“朝暮共飞还”，但注：“《万首唐人绝句》作‘朝去暮飞还’。”辛注：“莲”有“爱恋”之意。

【评说】

这首诗有两处，张、陈注中据《万首唐人绝句》作了校正。该集系宋人洪迈所辑，堪称唐人绝句之总汇，集中收有薛涛绝句 73 首，明清所刻薛涛诗集，多不出其樊篱。张氏改《全唐诗》涛集诗题《池上双鸟》为《池上双凫》，当有所据。由此亦见其治学态度之严谨。凫，水鸟也，蜀人俗称野鸭子，常浮游于水草之上，嬉戏于莲叶之间，与诗题意正合。

彭氏注称“朝暮”句有无限羡慕之意。辛氏也说“结伴同飞，朝出暮还，看上去真令人羡慕”，评说这首诗是“非常女性化的作品”，并有注称莲与怜谐音。考诸字义，怜字即有爱恋之意。《尔雅·释古下》“怜、爱也”，在古诗中常有双关语意。元稹悼亡诗“谢公最小偏怜女，嫁与黔娄百事乖。”“偏怜女”最心爱之女也。并推测“是她年轻而富于梦想所作”，由此可见辛氏对这首诗的理解较有深度。考诸薛涛生平史料，多谓年轻时性格开朗，感情浪漫，是一个“扫眉涂粉，与士族不侔”，敢于大胆追求爱情的女性。《池上双凫》无疑是她对自己未来幸福家庭

生活的憧憬。

风

猎蕙微风远，飘弦唳一声。

林梢明淅沥，松径夜凄清。

【四家注摘要】

张注：“猎蕙”引宋玉《风赋》：“猎蕙草，离秦衡。”李善注：“猎，历也。”陈注与张注同。辛注：“蕙是一种香草，《离骚》有‘树蕙之百亩’句；司马相如《上林赋》也有‘掩以绿蕙’文句。又张氏据明本《薛涛诗》改《全唐诗·薛涛诗》“林梢鸣淅沥”之“鸣”为“明”，并注“明，昼也”。陈注亦同。张注：“淅沥”引韦应物《楼中阅清管》诗：“淅沥危叶振，萧瑟凉气生。”陈注为“风过叶落之声。”辛诗作“猎蕙微香远”。

【评说】

张、陈注据《万首唐人绝句》改《全唐诗》“林梢鸣淅沥”之“鸣”为“明”是妥当的，这不仅是《万首绝句》本较清辑《全唐诗》为早，更主要的是“林梢明淅沥”与“松径夜凄清”是一组优美工整、铿锵有声的对句。张、陈二氏注释“猎蕙”均引宋玉《风赋》找到了女诗人用词的根据。又张氏注“淅沥”引韦应物诗“淅沥危叶振，萧瑟凉气生”句与《风》诗“林梢明淅沥，松径夜凄清”诗意正合。由是注足见张氏之工力。



辛氏录《风》诗首句仍沿《名媛诗归》作“猎蕙微香远”，并注释说这首诗描写了四种不同的风态，四句独立，各展示出一种意境，并又能连贯成篇，是一首很特殊的诗。笔者很赞赏这一分析。风是视之无形之物，作者从日常生活中，从嗅觉、听觉和视觉中，借风的运动，作用于他物而发生的声、色、香的意境去捕捉风的形态，而加以着意描写，真可谓是维妙维肖：从掠过蕙草的暗香的飘浮中体察到风；从风击折他物所发声响而听到了风；从清晨林间树梢摇动的淅沥声中看到了风；最后是从夜间松林幽径的清凉中感受到了风。这些都可以看出女诗人对事物观察的细腻与深微，表现出了妇女特有的性格。笔者以为女诗人以风为题，四行诗句皆从嗅、视、听、感的不同角度去体察风的活动，而不道出一个“风”字，是描写手法高明之处。清人赵世杰《古今女史》称涛《风》诗为“画风手”，堪为的评。“猎蕙微香远”即是微风从远处拂掠兰蕙之草，送来了阵阵芬芳，正是这一诗句浑然一体的和谐统一。倒是以“微香”为是。

月

魄依钩样小，扇逐汉机圆。
细影将圆质，人间几处看。

【四家注摘要】

张注：“魄”，月始生或将灭之微光；陈注：“魄依”与张注同，